



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

المشاوره غير الرسمية المفتوحة العضوية بشأن تنظيم عمل الهيئة
في ما بين الدورات في المستقبل

16 نوفمبر / تشرين الثاني 2022

مذكرة إعلامية للمشاركين

بيان المحتويات

الفقرات

1.....	مقدمة	أولاً-
2.....	الوثائق	ثانياً-
3.....	التسجيل	ثالثاً-
4.....	المنصة الافتراضية	رابعاً-

الملحق 1: إرشادات للمشاركين في الاجتماعات المنعقدة باستخدام منصة Zoom

أولاً - مقدمة

1- ستُعقد " المشاورة غير الرسمية المفتوحة العضوية بشأن تنظيم عمل الهيئة في ما بين الدورات في المستقبل" عبر الإنترنت في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2022، من الساعة 12:30 إلى الساعة 15:00 بتوقيت وسط أوروبا (التوقيت العالمي المنسق +1 (UTC+1))، وستتاح خدمات الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للمنظمة - الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

ثانياً - الوثائق

2- يمكن الاطلاع على جدول الأعمال المؤقت وسائر الوثائق ذات الصلة بالمشاورة على الموقع الإلكتروني :

[/https://www.fao.org/cgrfa/meetings/informal-open-ended-consultation/ar](https://www.fao.org/cgrfa/meetings/informal-open-ended-consultation/ar)

ثالثاً - التسجيل

3- ستكون المشاورة مفتوحة العضوية، وباب المشاركة فيها مفتوح أمام جميع أعضاء الهيئة والمراقبين. ويُرجى من المشاركين إتمام التسجيل مسبقاً عبر الإنترنت من خلال الرابط التالي: <https://fao.zoom.us/meeting/register/tJwkcOqqpzIqHNGd9J9KEcOcdbLx9aTjAObp>، وتدوين أسمائهم وعناوين بريدهم الإلكتروني والبلدان/المنظمات التي ينتمون إليها. وستُرسل رسالة تأكيد إلكترونية، تحتوي على رابط للمشاركين من أجل الدخول إلى قاعة الاجتماع الافتراضي، إلى نفس عنوان البريد الإلكتروني المذكور خلال عملية التسجيل الإلكتروني. وسيحصل كل مشارك على رابط خاص به، ولذلك نشجعكم على إتمام عملية التسجيل.

رابعاً - المنصة الافتراضية

4- ستُعقد المشاورة باستخدام منصة Zoom. ويمكن للمشاركين النفاذ إلى منصة Zoom من جميع الأجهزة، بواسطة متصفح الويب أو باستخدام تطبيق Zoom. وترد في الملحق الأول بهذه الوثيقة إرشادات للمشاركين المطبقة على منصة Zoom.

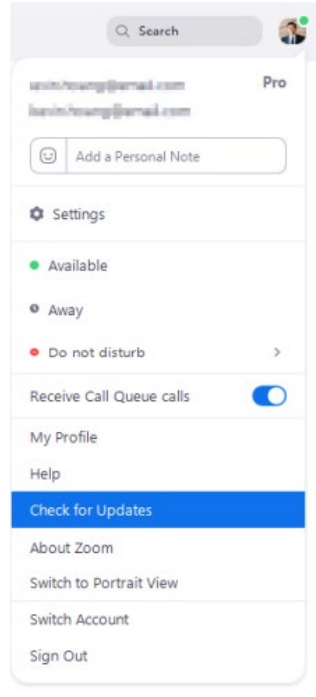
الملحق 1

إرشادات للمشاركين في الاجتماعات المنعقدة باستخدام منصة Zoom

ستُعقد المشاورة غير الرسمية المفتوحة العضوية كندوة إلكترونية باستخدام منصة Zoom. وستُتاح الترجمة الفورية بجميع اللغات الرسمية للمنظمة.

وبإمكان المشاركين الدخول إلى منصة Zoom من جميع الأجهزة بواسطة البرنامج Zoom Desktop Client (بعد تنزيله على الحاسوب) أو باستخدام التطبيق الخاص بالأجهزة المحمولة.

وتوفّر منصة Zoom بانتظام إصدارات جديدة للتطبيق. ويُوصى بشدة التحقق من التحديثات بشكل منتظم من أجل ضمان حسن عمل الوظائف الجديدة وتعزيز أمن التطبيق. وللقيام بذلك، افتحوا التطبيق وانقروا على صورة ملفكم الشخصي في الجزء العلوي الأيمن من نافذة Zoom، ثم انقرّوا على التحقق من وجود تحديثات (Check for Updates). وإذا كان هناك إصدار أحدث، سيقوم تطبيق Zoom بتنزيله وتثبيته.



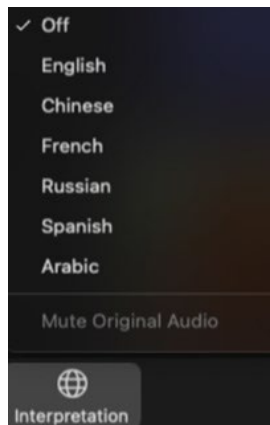
ونوصي بشدة بربط حاسوبكم عبر كابل الإيثرنت (الوصلة الأرضية) بجهاز التوجيه الخاص بكم عوضاً عن استخدام شبكة واي-فاي اللاسلكية. وينبغي فصل كل الأجهزة الأخرى عن شبكتكم، إذا أمكن ذلك، عند استخدام الشبكة اللاسلكية.

وُرجى التنبه بشكل خاص إلى المعلومات التالية:

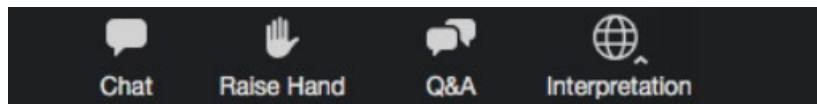
- 1- ستُعقد المشاورة عبر منصة Zoom. وستُرسل رسالة تأكيد إلكترونية تحتوي على رابط للمشاركين للدخول إلى منصة الاجتماع الافتراضي، وسيتلقى المشاركون هذه الرسالة على عنوان البريد الإلكتروني المحدد أثناء عملية التسجيل الإلكتروني. وسيحصل كل مشارك على رابط مخصص له، ولذلك نشجعكم على التسجيل مسبقًا.
- 2- ويُرجى من المشاركين دخول قاعة الاجتماع الافتراضي مع تشغيل الوضع الصامت (Mute) والضغط على تشغيل الصوت (Unmute) فقط عند التحدث.



- 3- وستُتاح خدمات الترجمة الفورية، ويمكن اختيار اللغات في قائمة الترجمة الفورية في الشريط السفلي من نافذة منصة Zoom.



- 4- وتسمح وظيفة رفع اليد (Raise Hand) للمشاركين، عند تفعيلها، بطلب الكلمة عبر الضغط على رمز اليد، الموجودة في الشريط السفلي.



- 5- ويُرجى تشغيل كاميرا الفيديو الخاصة بكم عند أخذ الكلمة. وعند الانتهاء من مداخلتكم يمكنكم إيقاف تشغيل الكاميرا، ويُرجى كتم صوت الميكروفون. ويمكن لذلك أن يحافظ على السعة النطاقية تيسيرًا لتجربكم خلال الاجتماع. وبعد انتهاء مداخلتكم، يُرجى استخدام وظيفة خفض اليد (Lower Hand) في قائمة المشاركين.

6- وتجدر الإشارة إلى أن أكبر عائق أمام خدمات الترجمة الفورية هو سوء جودة الصوت. وفي هذا الصدد، يُرجى عدم استخدام الميكروفون المدمج في جهاز الكمبيوتر لأنه لا يتيح درجة كافية من جودة الصوت.

- يرجى استخدام سماعة رأس مجهزة بمنفذ USB وبميكروفون.
- وفي حال عدم توفرها، يُفضل استخدام سماعات الأذن/ميكروفون الجهاز المحمول، ولكن بشرط أن تكون سلكية وليس باستخدام تقنية البلوتوث (Bluetooth).
- وفي حال عدم توافر سماعة الرأس/ الميكروفون، يكون الحلّ الأفضل الحل التالي باستخدام ميكروفون خارجي مجهز بمنفذ USB.
- ويُرجى من السادة المشاركين إطفاء جميع الإشعارات الصوتية (سكايب، واتساب، البريد الإلكتروني وسواها) أثناء مشاركتكم في الاجتماع والتأكد من عدم وجود أي أصوات أو صدى في محيطكم.

7- ويرجى من السادة المشاركين إطفاء جميع الإشعارات الصوتية (سكايب، واتساب، البريد الإلكتروني وسواها) أثناء مشاركتكم في الاجتماع والتأكد من عدم وجود أي أصوات أو صدى في محيطكم.

8- وتجدر الإشارة إلى أنه في حال قمتم بمدخلة بلغة أخرى غير اللغة التي تستمعون إليها، يتعين عليكم إيقاف تشغيل الترجمة الفورية عن طريق اختيار إيقاف وظيفة الإيقاف (Off) من قائمة الترجمة الفورية.

9- ولدى إلقاء مداخلاتكم، يُرجى تصويب حديثكم مع وجودكم في حالة تخاطب عن بُعد (تكلّموا بمزيد من البطء والوضوح).

10- وإذا كنتم ترغبون في الإدلاء ببيان، يرجى إرساله إلى: FAO-Interpretation@fao.org قبل تلاوته وقراءته ببطء. وسيتعامل المترجمون الفوريون دائماً بسرية تامة مع النص وسيتحققون من مطابقته مع النص عند الإدلاء به.

11- ويُرجى مراعاة أن جودة الصوت قد تتدهور على نحو غير متوقع في اجتماع افتراضي، وبالتالي تصبح غير كافية لأغراض الترجمة الفورية. وسيشير المترجمون الفوريون إلى ذلك شفهيًا وسيستأنفون الترجمة الفورية حالما تسمح جودة الصوت بذلك.